

28.10.2009/53-0063

HWAM FIGARO

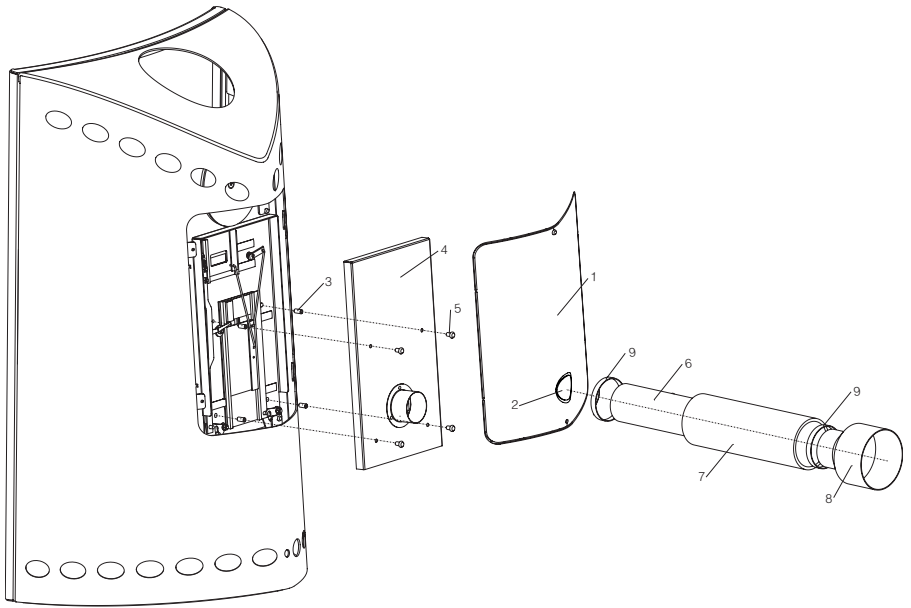
MONTERINGSVEJLEDNING FOR FRISKLUFTSYSTEM · INSTRUCTIONS FOR FITTING A FRESH AIR SYSTEM · MONTAGEANLEITUNG FÜR DAS FRISCHLUFTSYSTEM · MONTERINGSANVISNING FÖR FRISKLUFFSYSTEM · MONTERINGSVEJLEDNING FOR FRISKLUFFSYSTEM · MONTAGE-INSTRUCTIES VOOR HET VERSELUCHTSYSTEEM · ISTRUZIONI PER LA PRESA D'ARIA ESTERNA · GUIDE D'INSTALLATION DU SYSTÈME D'ADMISSION D'AIR · INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL SISTEMA DE AIRE FRESCO



hwam  
*Figaro*







1. Afmonter brændeovns bagplade (1).
2. Vip pladen (2) i friskluft huller i bagpladen ud.
3. Automatikkassetens monteringsmøtrikker skrues af enkeltvis, og erstattes med de medfølgende afstandsbøsninger (3) med indvendigt gevind. En ad gangen for at undgå, at pakningen mellem automatik og brændeovn skrider.
4. Monter luftboksen (4) ind over automatikken, så hullerne er lige ud for afstandsbøsningerne.
5. Monter luftboksen (4) med medfølgende 4 stk. M6x10 skruer.
6. Flexslangen Ø63 (6) mm afpasses i længden fra tilslutningsstuds til reduktionsstuds.
7. Husk at trække isoleringsstrømpen (7) ind på flexslangen inden monteringen.
8. Reduktionsstuds Ø101/Ø63 mm (8) sættes på frisklufterør udefra.
9. Monter flexrøret, og sikr det i begge ender med medfølgende spændebånd (9).
10. Bagpladen (1) monteres på brændeovnen.

## Stykliste

- (3) 4 stk. afstandsbøsning
- (4) 1 stk. luftboks til HWAM Figaro
- (5) 4 stk. skruer M6x10
- (6) 1 stk. flexslange Ø63 mm
- (7) 1 stk. isoleringsstrømpe Ø76 mm
- (8) 1 stk. reduktion Ø101/Ø63 mm
- (9) 2 stk. spændebånd

1. Remove the rear plate (1) from the stove.
2. Tip out the plate (2) in the fresh air aperture at the bottom of the rear plate.
3. Screw the fitting nuts off the automatic cassette individually and replace them with the spacer bushes (3) with internal thread supplied. One at a time to make sure that the seal between the automatic control unit and the stove does not slip.
4. Fit the air box (4) over the automatic control unit so the holes are right by the spacer bushes.
5. Fit the air box (4) with the 4 M6 x 10 screws supplied.
6. Adjust the length of the 63 mm dia. flexi-hose (6) to fit between the connector and the reducer bush.
7. Remember to pull the insulation sleeve (7) on to the flexi-hose before fitting.
8. Fit the reducer bush 101/63 mm dia. (8) on the fresh air pipe from the outside.
9. Fit the flexi-hose and secure it at both ends with the hose clips (9) supplied.
10. Remember to refit the rear plate (1) on the stove.

## Parts list:

- (3) 4 spacer bushes
- (4) 1 air box for HWAM Figaro
- (5) 4 M6 x 10 mm screws
- (6) 1 flexi-hose 63 mm dia.
- (7) 1 insulation sleeve 76 mm dia.
- (8) 1 reducer bush 101/63 mm
- (9) 2 hose clips

1. Rückwand (1) des Kaminofens abnehmen.
2. Die Platte (2) in der Frischluftöffnung, unten in der Rückwand, herausklappen.
3. Die Befestigungsmuttern der Automatikassette einzeln abschrauben und durch die mitgelieferten Abstandsbuchsen (3) mit Innengewinde ersetzen. Eine Mutter nach der anderen, damit die Dichtung zwischen Automatik und Kaminofen nicht verrutscht.
4. Die Luftbox (4) über der Automatik anbringen, damit die Löcher direkt vor den Abstandsbuchsen sind.
5. Die Luftbox (4) mit den beiliegenden 4 Stck. M6x10 Schrauben befestigen.
6. Flexschlauch Ø63 mm (6) ablängen, vom Anschluss-Stutzen bis zum Reduzierstutzen.
7. Den Isolierungsstrumpf (7) vor der Montage über den Flexschlauch ziehen.
8. Reduzierstutzen Ø101/Ø63 mm (8) an Frischluftrohr von aussen montieren.
9. Flexrohr montieren und an beiden Enden mit den beiliegenden Schlauchschellen (9) sichern.
10. Rückwand (1) des Kaminofens montieren.

## Stückliste

- (3) 4 Stck. Abstandsbuchsen
- (4) 1 Stck Luftbox für HWAM Figaro
- (5) 4 Stck. Schrauben M6x10
- (6) 1 Stck. Flexschlauch Ø63 mm
- (7) 1 Stck. Isolierungsstrumpf Ø76 mm
- (8) 1 Stck. Reduzierung Ø101/Ø63 mm
- (9) 2 Stck. Schlauchschellen

1. Avmonter peisovnens bakplate (1).
2. Vipp ut platen (2) i frisklufthullet, i bakplaten.
3. Automatikkassetten monteringsmuttere skrues av enkeltvis og erstattes med de medfølgende avstandsbøssingene (3) med innvendige gjenger. En av gangen for å unngå at pakningen mellom automatikk og peisovn flytter seg.
4. Monter luftboksen (4) inn over automatikken slik at hullene er rett utenfor avstandsbøssingene.
5. Monter luftboksen (4) med medfølgende 4 stk. M6x10 skruer.
6. Flexslangen Ø63 mm (6) avpasses i lengden fra tilslutningsstussen til reduksjonsstussen.
7. Husk å trekke isoleringsstrømpen (7) inn på flexslangen innen montering.
8. Reduksjonsstuss Ø101/Ø63 mm (8) settes på friskluftrør utedra.
9. Monter flexrøret og sikre det i begge ender med medfølgende spennebånd (9).
10. Bakplaten (1) monteres på peisovnen.

## Stykkliste:

- (3) 4 stk. avstandsbøssinger
- (4) 1 stk. luftbox til HWAM Figaro
- (5) 4 stk. skruer M6x10 mm
- (6) 1 stk. flexslange Ø63 mm
- (7) 1 stk. isoleringsstrømpe Ø76 mm
- (8) 1 stk. reduksjon Ø101/Ø63 mm
- (9) 2 stk. spennebånd

1. Ta av braskaminens ryggplåt (1).
2. Vippa ut plåten (2) i friskluftshålet på ryggplåten.
3. Skruva loss automatikkassetten monteringsmuttrar en i taget och ersätt dem med de medföljande distansbussningarna (3) med invändig gänga. Ta en i taget för att förhindra att packningen mellan automatiken och braskaminen rubbas ur sitt läge.
4. Montera luftboxen (4) över automatiken så att hålen hamnar mitt emot distansbussningarna.
5. Montera luftboxen (4) med de medföljande M6x10 skruvarna (4 st.).
6. Anpassa längden på flexslangen  $\varnothing$  63 mm (6) så att den passar mellan anslutningsstosen och reducerstycket.
7. Kom ihåg att dra isolerstrumpan (7) på flexslangen före monteringen.
8. Sätt reducerstycket  $\varnothing$  101/ $\varnothing$  63 mm (8) på friskluftsroret utifrån.
9. Montera flexroret och fäst det i båda ändar med medföljande spännband (9).
10. Fäst ryggplåten (1) på braskaminen.

## Stycklista:

- (3) 4 st. distansbussningar
- (4) 1 st. luftbox till HWAM Figaro
- (5) 4 st. skruvar M6 x 10 mm
- (6) 1 st. flexslang  $\varnothing$  63 mm
- (7) 1 st. isolerstrumpa  $\varnothing$  76 mm
- (8) 1 st. reducerstycke  $\varnothing$  101/ $\varnothing$  63 mm
- (9) 2 st. spännband



1. Verwijder de achterplaat (1) van de kachel.
2. Verwijder de plaat (2) in de opening voor verse lucht. Deze bevindt zich in de achterplaat.
3. Schroef de montagemoeren van de automatische cassette een voor een los en vervang ze door de bijgeleverde afstandbussen (3) met interne schroefdraad. Vervang één schroef tegelijk om te voorkomen dat de pakking tussen de automaat en de kachel glijdt.
4. Monteer de luchtdoos (4) over de automaat zodat de gaten zich precies bij de afstandbussen bevinden.
5. Monteer de luchtdoos (4) met de bijgeleverde vier M6x10 schroeven.
6. Pas de lengte van de flexslang Ø63 mm (6) aan, van de aansluitpijp tot het reductiestuk.
7. Vergeet niet om voor het monteren de isoleringsafscherming (7) naar de flexslang te trekken.
8. Zet een reductiestuk Ø101/Ø63 mm (8) van buitenaf op de verseluchtbuis.
9. Monteer de flexslang en bevestig deze aan beide zijden met de bijgeleverde spanbanden (9).
10. Monteer de achterplaat (1) op de kachel.

## Onderdelenlijst:

- (3) 4 afstandsbussen
- (4) 1 luchtdoos
- (5) 4 schroeven M6x10 mm
- (6) 1 flexslang Ø63 mm
- (7) 1 isoleringsafscherming Ø76 mm
- (8) 1 reductiestuk Ø101/Ø63 mm
- (9) 1 spanband

1. Démonter la plaque arrière (1) du poêle.
2. Faire sortir la plaque (2) en la basculant dans l'orifice d'admission d'air, dans la plaque arrière.
3. Dévisser séparément les écrous du coffre de l'automatisme et les remplacer par les manchons d'écartement (3) à filetage femelle fournis. Un par un, pour éviter que le joint entre l'automatisme et le poêle ne glisse.
4. Monter le boîtier d'aération (4) par-dessus l'automatisme, de manière à ce que les orifices correspondent aux manchons d'écartement.
5. Fixer le boîtier d'aération (4) avec les 4 vis M6x10 fournies.
6. Ajuster la longueur du flexible Ø63 mm (6) entre le raccord et le manchon réducteur.
7. Ne pas oublier de tirer la gaine isolante (7) sur le flexible, avant l'installation.
8. Placer le manchon réducteur Ø101/ Ø63 mm (8) sur le conduit d'admission d'air par l'extérieur.
9. Installer le flexible et le sécuriser aux deux extrémités avec le collier de serrage (9) fourni.
10. Monter la plaque arrière (1) sur le poêle.

### Pièces détachées

- (3) 4 manchons d'écartement
- (4) 1 boîtier d'aération
- (5) 4 vis M6x10 mm
- (6) 1 flexible Ø63 mm
- (7) 1 gaine isolante Ø76 mm
- (8) 1 manchon réducteur Ø101/Ø63 mm
- (9) 2 colliers de serrage

1. Smontare il pannello posteriore (1) della stufa.
2. Inclinare verso l'esterno il pannello (2) nel foro di aerazione collocato sul pannello posteriore.
3. Svitare uno a uno i bulloni di montaggio della cassetta del dispositivo automatico e sostituirli con le boccole distanziatrici (3) con filettatura interna in dotazione. È necessario eseguire l'operazione con un bullone alla volta per evitare lo slittamento della guarnizione tra il dispositivo automatico e la stufa.
4. Montare il contenitore dell'aria (4) sul dispositivo automatico, in modo da far combaciare i fori con le boccole distanziatrici.
5. Montare il contenitore dell'aria (4) con le 4 viti M6x10 in dotazione.
6. Regolare la lunghezza del tubo flessibile da Ø63 mm (6) tra il raccordo e il riduttore.
7. Ricordare di far passare la guaina isolante (7) all'interno del tubo flessibile prima di montarlo.
8. Applicare il riduttore da Ø101/Ø63 mm (8) del tubo di aerazione dall'esterno.
9. Montare il tubo flessibile e fissare entrambe le estremità con le apposite fascette (9) in dotazione.
10. Montare il pannello posteriore (1) sulla stufa.

## **Lista dei componenti:**

- (3) 4 boccole distanziatrici
- (4) Contenitore dell'aria
- (5) 4 viti M6x10 mm
- (6) 1 tubo flessibile Ø63 mm
- (7) 1 guaina isolante Ø76 mm
- (8) 1 riduttore Ø101/Ø63 mm
- (9) 2 fascette di fissaggio

1. Desmontar la placa trasera (1) de la estufa.
2. Inclinarse hacia fuera la placa (2) del orificio de aire fresco, en la placa trasera.
3. Atornillar una por una las tuercas de montaje del panel del automático y cambiarlas por los anillos distanciadores (3) provistos con rosca interior. Atornillar una por una para que la junta entre el automático y la estufa no se deslice.
4. Instalar la caja de aire (4) encima del automático, de forma que los orificios queden justo en los anillos distanciadores.
5. Montar la caja de aire (4) con los 4 tornillos M6x10 provistos.
6. Adaptar la longitud de la manguera flexible de Ø63 mm (6) del tubo de conexión al tubo de reducción.
7. Introducir el manguito de aislamiento (7) en la manguera flexible antes del montaje.
8. Insertar el tubo de reducción de Ø101/Ø63 mm (8) en el tubo de aire fresco desde fuera.
9. Montar la manguera flexible y asegurarla a ambos extremos con la abrazadera ajustable (9) provista.
10. Montar la placa trasera (1) en la estufa.

## Lista de piezas:

- (3) 4 anillos distanciadores
- (4) 1 caja de aire
- (5) 4 tornillos M6x10 mm
- (6) 1 manguera flexible de Ø63 mm
- (7) 1 manguito de aislamiento de Ø76 mm
- (8) 1 tubo de reducción de Ø101/Ø63 mm
- (9) 2 abrazaderas ajustables